









































[Analyse linguistique : polonais 🇵🇱]









































Pour l'analyse linguistique, j'ai utilisé le programme itrameur, qui est disponible en ligne.

Il s'agit d'un programme d'analyse linguistique qui permet d'obtenir des informations sur le contexte de mot analysé, des concordances ou un dictionnaire du corpus avec les fréquences indiquées.

Le mot cible analysé dans cette démarche était “adoption” - pl. adopcja. En général, nous associons ce mot à un nouveau foyer, une nouvelle famille, des parents, peut-être des frères et sœurs, parce que dans la plupart des cas il s’agit d’adopter un enfant. Nous pouvons également adopter un animal, ce qui me semble être un contexte qui vient à l'esprit moins souvent qu'adopter un enfant, bien qu'il soit tout aussi commun et souvent utilisé. Dans certaines langues, il existe un contexte juridique du mot adoption. Il s’agit d’adopter une loi venant d'un pays étranger. Lors de la création du corpus pour cette analyse, je n'ai pratiquement pas rencontré ce contexte en polonais, bien qu'une telle définition du mot “adoption” existe dans le dictionnaire commun de la langue polonaise.

Dictionnaire

Item	Fq	Concordance	Ventilation	Carte	Sélection
w	451				
adopcji	391				
i	365				
z	334				
się	330				
na	293				
do	281				
dziecka	257				
o	255				
Adopcja	220				

Item	Fq	Concordance	Ventilation	Carte	Sélection
nie	179				
jest	174				
to	126				
adopcja	124				
–	122				
psa	102				
że	100				
po	96				
dla	84				
rodziców	81				

Item	Fq	Concordance	Ventilation	Carte	Sélection
adopcję	80				
a	77				
lub	74				
od	73				
są	72				
dziecko	71				
przez	70				
W	69				
ze	69				
dzieci	66				

Item	Fq	Concordance	Ventilation	Carte	Sélection
domu	44				
za	44				
być	42				
1	41				
Jak	40				
zwierząt	40				
adopcyjny	39				
adopcją	38				
schroniska	38				
osoby	36				

Item	Fq	Concordance	Ventilation	Carte	Sélection
Ukrainy	14				
czym	14				
procedury	14				

Item	Fq	Concordance	Ventilation	Carte	Sélection
można	24				
prawa	23				
adopcyjnego	23				

proces	29				
przypadku	29				
już	28				
kota	28				

Comme nous pouvons le voir, mes prédictions coïncident avec les résultats obtenus via itrameur. Dès la première page, nous voyons le mot “dziecka” - qui signifie un enfant, avec une fréquence de 257 fois. Le mot chien apparaît avec une fréquence très élevée de 102 fois, ce qui me surprend, car ce mot apparaît même avant le mot parents et juste après le mot enfant. Seulement plus tard le mot parents - “rodziców” apparaît avec une fréquence de 87 fois. La différence est donc énorme. Comme nous le savons, la langue polonaise est une langue casale, donc le mot enfant apparaît de nombreuses fois conjugué par les différents cas comme nous le voyons dans la troisième image. Enfin, nous voyons le mot “domu” - maison. Il est très intéressant que le mot Ukraine apparaisse 14 fois. Grâce à cela nous pouvons

observer que le contexte géopolitique actuel et les événements mondiaux affectent le contexte du mot adoption. Les mots juridiques tels que processus ou procédure apparaissent également avec une fréquence inférieure à 40 fois. L'adoption d'une loi n'apparaît pas.

Concordance

Afin de mieux comprendre le contexte et l'utilisation du mot adoption, j'ai décidé de consulter sa concordance. La concordance consiste en des lignes dont l'élément central est le mot cible mis en évidence et séparé du contexte, il y a aussi plusieurs mots ou lignes de texte entourant ce mot.

N° ▲	Partie ▼	Contexte Gauche ▼	Pôle ▼	Contexte Droit ▼
1	pl	wynikające z pokrewieństwa w stosunku do krewnych przysposabiającego. W dodatku skutki	adopcji	rozciągają się również na zstępnych przysposobionego. Najczęściej ma miejsce adopcja pełna
2	pl	dziedziczenia występuje dopiero od chwili uprawnocnienia się orzeczenia sądu co do	adopcji	. Dopiero w tym momencie powstają skutki również w sprawach spadkowych. Podstawa
3	pl	dziedziczenia z mocy ustawy po przysposabiających i jego krewnych. Na skutek	adopcji	ustają bowiem prawa i obowiązki wynikające z pokrewieństwa względem jego krewnych
4	pl	także odwrotnie: czyli prawa i obowiązki tych krewnych względem niego. Skutki	adopcji	rozciągają się więc na całą rodzinę stron uczestniczących w takim działaniu
5	pl	że mam już dwoje własnych. Moje rodzeństwo namawia mnie na wybór	adopcji	niepełnej, aby w ten sposób ograniczyć jego uprawnienia do dziedziczenia po
6	pl	ograniczyć jego uprawnienia do dziedziczenia po moich krewnych. Czy w razie	adopcji	niepełnej takie ograniczenia wystąpią? Czy po mnie będzie dziedziczyło w takich
7	pl	93 z późn. zm.). Czy zmienia się uprawnienia w razie kolejnej	adopcji	Osoba, która przysposobiła dziecko, zmarła i zostało ono ponownie adoptowane. W
8	pl	czy ponowna adopcja była pełna, czy niepełna. W razie ponownej pełnej	adopcji	przysposobiony nie będzie dziedziczył po swoich krewnych naturalnych (pod warunkiem że
9	pl	wsparcia/ spotkania/ warsztaty dla rodzin * Promocja Adopcji Rodzina Adoptywna * Wsparcie po	adopcji	* Grupy wsparcia/ spotkania/ warsztaty dla rodzin * Dorosli adoptowani -- Od czego zacząć
10	pl	na temat twojego pochodzenia biologicznego oraz mogą udzielić informacji o procesie	adopcji	, wskazać ośrodek adopcyjny i sąd rodzinny w którym przeprowadzany był proces

N° ▲	Partie ▼	Contexte Gauche ▼	Pôle ▼	Contexte Droit ▼
11	pl	mogli otrzymać w trakcie procesu adopcyjnego). 2. Zdobyć dokumentów dotyczących twojej	adopcji	– jeżeli nie mają ich rodzice adopcyjni. Musisz pozyskać jakiegokolwiek dokumenty
12	pl	jeżeli nie mają ich rodzice adopcyjni. Musisz pozyskać jakiegokolwiek dokumenty sprzed	adopcji	, z procesu, bo tam są dane o tobie, a one będą
13	pl	dane rodziców biologicznych (czasem brakuje danych ojca), * miejsce urodzenia, * informację o	adopcji	(dane nowych rodziców i informacje o nadaniu nowego nazwiska, -- 2. Możesz
14	pl	2. Możesz udać się do ośrodka adopcyjnego, który pośredniczył w twojej	adopcji	, który mógł zgromadzić dane o tobie przed adopcją, o twoim rodzeństwie
15	pl	Adopcyjnych + Grupa wsparcia dla Rodziców Dzieci z FAS + Dzieci adoptowane * Problemy	adopcji	+ Problem sierotstwa społecznego w Polsce + Adopcja jako droga do świętości + Domy
16	pl	English English Adopcja dzieci z Polski za granicę 1.Podstawa prawna	adopcji	zagranicznych prowadzonych w naszym Ośrodku: Obwieszczenie Ministra Rodziny, Pracy i Polityki
17	pl	lat, biorąc pod uwagę wiek starszego małżonka); – posiadanie kwalifikacji do	adopcji	zagranicznej wydanej przez właściwe organy w kraju pochodzenia kandydatów na rodziców
18	pl	lub osób upoważnionych przez organ centralny przez pierwsze pół roku po	adopcji	, oraz do przekazywania Ośrodkowi corocznych informacji na temat rozwoju dziecka przez
19	pl	corocznych informacji na temat rozwoju dziecka przez pierwsze trzy lata po	adopcji	a następnie co trzy lata do pełnoletności dziecka; – rodzina zobowiązuje
20	pl	przyjaźni dla kraju jego pochodzenia; Zgodnie z polityką MRIPS priorytet w	adopcji	zagranicznej mają rodziny polonijne, rodziny przysposabiające dziecko na zasadzie łączenia rodzeństw

Dans le tableau ci-dessous, le mot “adoption” apparaît dans le contexte de l'adoption d'un enfant, dans l'usage juridique et dans le contexte d'un conseil juridique. Il est intéressant de regarder les contextes d'utilisation de ce mot que je ne m'attendais absolument pas à voir dans cette liste, à savoir “Ukraine”.

N° ▲	Partie ▼	Contexte Gauche ▼	Pôle ▼	Contexte Droit ▼
1	pl	w poszczególnych 1 minuta Nie ma możliwości adopcji dzieci z	Ukrainy	. Dzieci te są w Polsce ze względów bezpieczeństwa. Gdy będzie to
2	pl	– zmiany o Adopcja dziecka z Afryki o Adopcja dziecka z	Ukrainy	o Adopcja dziecka z Syrii o Adopcja dziecka z Chin * Dziecko
3	pl	zabawa dziecięcą Adopcja = Miłość Nasza droga do adopcji Adopcja dziecka z	Ukrainy	Adopcja dziecka z Ukrainy Adopcja dziecka z Ukrainy Ukraina to kraj
4	pl	Nasza droga do adopcji Adopcja dziecka z Ukrainy Adopcja dziecka z	Ukrainy	Adopcja dziecka z Ukrainy Ukraina to kraj, w którym wciąż sierocińce
5	pl	Adopcja dziecka z Ukrainy Adopcja dziecka z Ukrainy Adopcja dziecka z	Ukrainy	Ukraina to kraj, w którym wciąż sierocińce są pełne dzieci porzuconych
6	pl	wykorzystanych, obciążonych nierzadko chorobami. Rząd ukraiński dopuszcza adopcje międzynarodowe. Małoletni z	Ukrainy	mogą być adoptowani przez cudzoziemców dopiero wówczas, gdy wyczerpie się wszystkie
7	pl	kraju. Instytucją nadzorującą adopcje zagraniczne na Ukrainie jest Ministerstwo Polityki Społecznej	Ukrainy	. Świadczy ono swoje usługi bezpłatnie. -- stąd samodzielnie ustala wymagania i procedury
8	pl	wymagania i procedury związane z „usynowieniem”. Adopcja dziecka z zagranicy z	Ukrainy	Adopcja dziecka z Ukrainy Dzieci trafiające do adopcji na Ukrainie Ukraińskie
9	pl	z „usynowieniem”. Adopcja dziecka z zagranicy z Ukrainy Adopcja dziecka z	Ukrainy	Dzieci trafiające do adopcji na Ukrainie Ukraińskie dzieci, które mogą zostać
10	pl	banku danych, prowadzonym przez Ministerstwo). Informacje o dzieciach do adopcji z	Ukrainy	znajdują się Tutaj. Wymagania wobec kandydatów -- uwagę osób samotnych. Adopcja dziecka

N° ▲	Partie ↕	Contexte Gauche ↕	Pôle ↕	Contexte Droit ↕
11	pl	się Tutaj. Wymagania wobec kandydatów -- uwagę osób samotnych. Adopcja dziecka z	Ukrainy	jest szybsza i tańsza. Procedura adopcyjna na Ukrainie -- * Wreszcie uzyskują pozwolenie
12	pl	Po uzyskaniu zgody na adopcję dokumenty trafiają do Ministerstwa Polityki Społecznej	Ukrainy	. * Gdy ministerstwo zatwierdzi proces sprawa trafia do Sądu. Na mocy jego
13	pl	– zmiany o Adopcja dziecka z Afryki o Adopcja dziecka z	Ukrainy	o Adopcja dziecka z Syrii o Adopcja dziecka z Chin * Dziecko
14	pl	– zmiany o Adopcja dziecka z Afryki o Adopcja dziecka z	Ukrainy	o Adopcja dziecka z Syrii o Adopcja dziecka z Chin * Dziecko

Apparemment, les gens sont intéressés par l'adoption des enfants dans des pays qui leur semblent moins développés et moins riches que la Pologne, notamment l'Ukraine, la Chine ou un continent comme l'Afrique. En ce qui concerne l'Ukraine, cela peut être lié au contexte géopolitique actuel. Le premier contexte est que les enfants ukrainiens sont en Pologne pour des raisons de sécurité, et qu'après la guerre ils retourneront dans leur pays, il n'y a donc aucune possibilité de les adopter. D'autres contextes incluent des conseils sur la procédure et la possibilité d'adopter un tel enfant venant de l'étranger.

Coocurences

Les mots qui coïncident le plus avec le mot adoption sont :

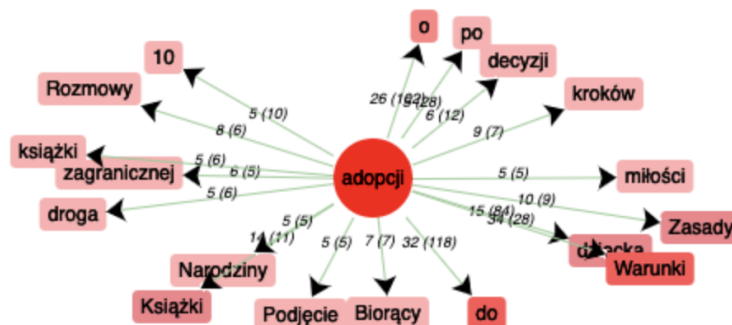
- dziecka - un enfant
 - niemowlaka - un nourrisson
 - miłość - un amour
 - czworonoga - une expression figée pour dire “un animal”
 - zagranicy - de l'étranger
 - et aussi des nom de différents Pays
- mais aussi :
- bać - peur
 - warunki / zasady – conditions ou modalités

(clic sur mot : contextes)

Cooc	FqCooc	CoFreq	IndSP
Warunki	21	28	34
do	281	118	32
o	255	102	26
dziecka	257	84	15
Książki	7	11	14
Zasady	8	9	10
kroków	5	7	9
Rozmowy	3	6	8
Biorący	7	7	7
zagranicznej	4	5	6
decyzji	22	12	6
10	20	10	5
po	96	28	5

Couleur Noeud-Cooc : IndicSp<5<IndicSp<10<IndicSp<20<IndicSp<30<IndicSp<50<IndicSp

Arc Label : POLE—IndiceSpécif(Co-Freq)→**COOC**



Conclusion

Le mot adoption en polonais a deux contextes principaux, l'adoption d'un enfant et l'adoption d'un animal de compagnie. Il existe de nombreux mots qui s'y rapportent, tels que "conditions" et "règles", qui sont principalement utilisés dans le cadre de conseils pour se préparer à l'adoption, ou de conseils juridiques. Des mots comme amour et peur sont également utilisés et cela souligne l'importance du processus d'adoption. Le fait que des mots

tels que "adoption à l'étranger", "étrangers" ou "Ukraine" apparaissent souvent prouve que les Polonais s'intéressent actuellement au sort de leurs voisins, notamment ceux des plus jeunes.